



Kanton Bern
Canton de Berne

Promemoria per i familiari

Versione del 1° aprile 2026

Indice

1.	Finalità	4
2.	Principio per i contatti privati (art. 75 cpv. 1 CP, art. 67 JVV)	4
3.	Visite private (art. 32, 34, 41, 42 JVG; art. 45, 67–68 JVV; art. 21.2 RI)	4
3.1	Contingente delle visite	4
3.2	Registrazione iniziale dei visitatori	5
3.3	Prima di ogni visita: registrazione da parte della persona detenuta e definizione di data e ora	5
3.4	Occupazione delle sale visite e misure speciali	6
3.5	Orari delle visite	7
3.6	Accesso all'IPT	8
3.7	Regali da parte dei visitatori (art. 45 cpv. 2 lett. b e art. 68 cpv. 3 JVV)	8
3.8	Cibo e bibite nelle sale visite	9
3.9	Fumo	9
3.10	Servizi igienici	9
3.11	Cellulari - Fotografie durante la visita	9
3.12	Atti sessuali	9
3.13	Sorveglianza delle visite e controlli	9
3.14	Ritardo dei visitatori e interruzione anticipata di una visita	10
3.15	Mancato svolgimento di una visita	10
3.16	Pulizia delle sale visite	10
3.17	Inosservanza delle disposizioni relative alle visite (art. 34 cpv. 2, art. 41 cpv. 2 lett. g JVG)	10
4.	Visite private a persone detenute in regime di esecuzione di sicurezza A e B	11
4.1	Regime di esecuzione di sicurezza B	11
4.2	Regime di esecuzione di sicurezza A	11
5.	Visite di bambini e ragazzi alle persone detenute	12
5.1	Bambini piccoli	12
5.2	Giocattoli, libri per bambini, album fotografici	12
5.3	Cibo e bibite	12
5.4	Assistenza e sorveglianza dei bambini	13
6.	Visite nella stanza dell'intimità con il/la partner	13
7.	Contatti tramite videochiamata	14
7.1	Informazioni generali	14
7.2	Registrazione iniziale dei partner per le videochiamate	14
7.3	Prima di ogni contatto in videochiamata: fissare data e ora	14
7.4	Fasce orarie per le videochiamate	14
7.5	Regole per lo svolgimento delle videochiamate	14
7.6	Come procedere concretamente per stabilire la connessione	15
7.7	Stazioni per le videochiamate	15
7.8	Istruzioni per effettuare le videochiamate	16
7.9	Inosservanza delle disposizioni concernenti le videochiamate	17
8.	Contatti tramite il telefono presente nella cella (art. 72 JVV, art. 21.4 RI)	18
8.1	Informazioni generali	18
8.2	Ricarica del credito di conversazione da parte dei contatti privati	18
8.3	Chiamate esterne all'IPT	18
9.	Contatti tramite corrispondenza (art. 45 e 70 JVV, art. 21.2 RI)	18
10.	Invio di pacchetti (art. 45 e 71 JVV; art. 21.3 RI)	19
10.1	Informazioni generali	19
10.2	Contenuto dei pacchetti	19
10.3	Pacchetti in arrivo	21
10.4	Controllo dei pacchetti in arrivo	21
11.	Denaro in contanti (art. 44 e 45 JVV)	22

12.	Uscite e permessi (art. 84 cpv. 6 CP, art. 75 JVV, art. 21.7 RI).....	22
------------	--	-----------

1. Finalità

Il presente Promemoria disciplina le possibilità di contatto della persona detenuta con i familiari e le altre persone di riferimento private (qui di seguito denominate: «contatti privati»). Tali contatti includono le visite private presso l'istituto penitenziario di Thorberg (IPT), le videochiamate, le telefonate all'interno delle celle, la ricezione di lettere e pacchetti, la ricezione di denaro nonché le uscite e i permessi durante i quali si incontrano contatti privati o si ricevono visite. Tutte le forme di contatto sono finalizzate alla risocializzazione e al mantenimento dei rapporti con il mondo esterno.

Il presente Promemoria si fonda sulla legge del 23 gennaio 2018 sull'esecuzione giudiziaria del Cantone di Berna (*Gesetz über den Justizvollzug, JVG*), sull'ordinanza del 22 agosto 2018 sull'esecuzione giudiziaria del Cantone di Berna (*Verordnung über den Justizvollzug, JVV*) e sul regolamento interno (RI) del 25 febbraio 2019 dell'IPT.

2. Principio per i contatti privati (art. 75 cpv. 1 CP, art. 67 JVV)

L'IPT sostiene i contatti privati conformemente al principio di promozione, normalizzazione e collaborazione applicabile nell'esecuzione delle pene (art. 75 cpv. 1 CP).

L'IPT può controllare i contatti privati e limitarli o vietarli a tutela della sicurezza e dell'ordine, in particolare se vi è motivo di temere un abuso del diritto di contatto o se il contatto è contrario allo scopo dell'esecuzione.

3. Visite private (art. 32, 34, 41, 42 JVG; art. 45, 67–68 JVV; art. 21.2 RI)

3.1 Contingente delle visite

Per le visite, l'IPT propone fasce orarie di 3 ore (giorni lavorativi) e 2 ore (fine settimana, giorni festivi).

A seconda della fascia oraria scelta tra quelle disponibili, la durata massima delle visite private è di:

- 6 ore se si occupano due fasce orarie per mese civile nei giorni lavorativi o
- 5 ore se si prenota una fascia oraria per mese civile nei giorni lavorativi e una nei fine settimana/giorni festivi.

Per ogni mese civile, per le visite la persona detenuta può prenotare due fasce orarie, di cui una al massimo nel fine settimana/nei giorni festivi.

Se le fasce orarie di visita non vengono utilizzate completamente nel mese civile, le ore prenotate vanno perse. Non è possibile trasferire le fasce orarie di visita non utilizzate al mese successivo.

In casi eccezionali giustificati (ad es. lungo viaggio dei familiari dall'estero) possono essere concesse deroghe relative al contingente delle visite e al termine per la prenotazione.

È consentito un numero massimo di quattro visitatori per ciascuna visita. I minorenni sono inclusi nel computo e devono essere accompagnati da una persona adulta.

La videochiamata settimanale non viene computata nel contingente delle ore di visita. Ciò consente in particolare di mantenere un contatto periodico con i figli minorenni invece di recarsi sul posto per le visite.

Il mancato ricevimento di visite (fisiche) non comporta un aumento del contingente per le videochiamate (cfr. cap. 7).

3.2 Registrazione iniziale dei visitatori

La persona detenuta è responsabile di organizzare le visite dei propri contatti privati e di fornire loro le informazioni necessarie.

Per i contatti privati da cui desidera ricevere visite, la persona detenuta stessa compila integralmente il modulo «Registrazione iniziale dei visitatori e dei partner per le videochiamate». In alternativa, può chiedere ai propri contatti privati di scaricare il modulo da Internet, di compilarlo e di rispedirlo all'IPT per posta o e-mail.

Anche i visitatori che rappresentano gruppi religiosi sono considerati visitatori privati, a meno che non siano stati presentati dagli assistenti spirituali ufficiali dell'IPT.

Indipendentemente dal fatto che il modulo sia compilato dalla persona detenuta o dal contatto privato, la persona detenuta deve provvedere affinché il contatto privato invii all'IPT una fotocopia a colori del passaporto o della carta d'identità in corso di validità. Se viene inviata per e-mail solo la copia del documento d'identità, occorre comunicare all'IPT a quale persona detenuta va inoltrato il documento.

- Per posta: JVA Thorberg, nome della persona detenuta, Thorbergstrasse 48, CH-3326 Krauchthal
- Per e-mail: jva.thorberg@be.ch (modulo compilato in ogni sua parte e/o documento d'identità valido scannerizzato a colori!).

L'IPT può richiedere alle persone di contatto private di presentare un estratto recente del loro casellario giudiziale al fine di verificare la loro registrazione.

L'IPT esamina l'autorizzazione di contatti privati come visitatori e partner per le videochiamate al fine di valutare i rischi. L'IPT decide in merito all'ammissione alla visita, all'assegnazione della sala visite (ad es. sala singola o comune) e ad eventuali misure di accompagnamento. Se l'IPT non procede alla registrazione iniziale, la persona detenuta viene informata dei motivi.

Occorre inviare all'IPT il modulo «Registrazione iniziale dei visitatori e dei partner per le videochiamate» e la fotocopia a colori del passaporto o della carta d'identità 14 giorni prima della prima visita in programma.

I contatti privati che la persona detenuta registra come visitatori sono in genere considerati registrati anche per l'autorizzazione per le videochiamate (cfr. cap. 7).

Registrazione iniziale di minorenni: i contatti privati minorenni devono essere registrati singolarmente, analogamente ai contatti privati adulti. I neonati fino a 6 mesi possono essere registrati anche con un certificato di nascita; una volta ottenuta la carta d'identità o il passaporto, questi devono essere presentati spontaneamente all'IPT.

3.3 Prima di ogni visita: registrazione da parte della persona detenuta e definizione di data e ora

Solo i contatti privati che hanno completato con successo la procedura di registrazione iniziale possono essere registrati dalla persona detenuta per una visita presso l'IPT.

La persona detenuta – dopo aver fissato la data desiderata per la visita con il proprio contatto privato – compila il modulo per la richiesta di visita e lo presenta ai collaboratori addetti all'assistenza almeno otto giorni prima della data desiderata (ad es. il martedì per una visita il martedì successivo).

Le fasce orarie per le visite possono essere prenotate con un anticipo massimo di due mesi civili.

La persona detenuta informa autonomamente i propri contatti privati in merito alla data della visita.

Se, al momento della visita concordata, la persona detenuta si trova in stato di arresto o se non può ricevere visite per altri motivi, l'IPT provvede, per quanto possibile, a informare preventivamente i visitatori che la visita è cancellata.

3.4 Occupazione delle sale visite e misure speciali

L'IPT decide quale sala visite assegnare (sala singola o sala comune).

Inoltre, l'IPT può applicare condizioni speciali per garantire la sicurezza dei propri visitatori e di quelli delle altre persone detenute e/o la sicurezza e l'ordine dell'IPT (ad es. chiusura della sala visite, divieto di cambiare posto a sedere, visite solo dietro un pannello divisorio). L'assegnazione avviene, se necessario, sulla base di una valutazione dei rischi.

3.5 Orari delle visite

Per evitare tempi di attesa all'ingresso dell'IPT, le singole sale visite sono occupate a intervalli di 10 minuti. La persona detenuta comunica ai visitatori l'ora esatta dell'ingresso.

Persone detenute dei seguenti reparti	Giorni lavorativi (lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì)	Fine settimana/giorni festivi*
Esecuzione ordinaria, esecuzione di lunga durata, esecuzione speciale sussistenza**	Ore 16:30 – 20:20 con una finestra temporale di 3 ore	Ore 13:50 – 16:00 con una finestra temporale di 2 ore
Esecuzione ordinaria, esecuzione di lunga durata, esecuzione speciale sussistenza: Solo per visite di bambini/ragazzi accompagnati da un visitatore adulto (cosiddette visite dei bambini)	Solo il mercoledì, inoltre: Ore 13:00 – 16:50 con fascia oraria di 3 ore	
Esecuzione di sicurezza B	Ore 08:15 – 11:15 Ore 13:15 – 16:15 con fascia oraria di 3 ore	Ore 13:50 – 15:50 con finestra temporale di 2 ore
Esecuzione di sicurezza A	Ore 09:15 – 11:15 Ore 14:15 – 16:15 con finestra temporale di 2 ore	
Esecuzione ordinaria, esecuzione di lunga durata, esecuzione speciale sussistenza: Solo con i partner nella stanza dell'intimità	Solo lunedì, martedì, giovedì Ore 13:15 – 16:15 con una finestra temporale di 3 ore	
Visite ufficiali (avvocati, servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa, polizia, ufficio d'esecuzione, ecc.)	Ore 08:00 – 11:30 Ore 13:15 – 16:00	

* Capodanno, San Bertoldo, Venerdì Santo, Pasqua, lunedì di Pasqua, Ascensione, Pentecoste, lunedì di Pentecoste, 1° agosto, Natale, Santo Stefano.

** I familiari minorenni sono ammessi in tutti gli orari di visita. Il mercoledì pomeriggio si svolge inoltre la cosiddetta «visita dei bambini» accompagnati da familiari e funzionari pubblici.

3.6 Accesso all'IPT

Prima di entrare nell'IPT, è a disposizione dei visitatori la «Glauserhüsi», una sala di accoglienza in cui troverete quanto segue.

- **Videocitofono**: annunciate il vostro arrivo al personale di sicurezza tramite il videocitofono, in modo che sappiano che siete arrivati.
- **Armadietti** per riporre borse, zaini, cellulari, portafogli e giacche.
- **Guardaroba** per cambiarsi.
- **Metal detector**: nella «Glauserhüsi» controllate autonomamente se potete attraversare il metal detector senza problemi. Lo stesso metal detector si trova anche nell'area d'ingresso dell'IPT.
- **Sala d'attesa**, fino a quando il personale dell'IPT vi inviterà ad entrare.

Spiegazione: è possibile attraversare il metal detector senza far scattare l'allarme solo se si indossano capi di abbigliamento **che contengono poche parti di metallo** (ad es. nessun rivetto metallico sui jeans, nessuna fibbia decorativa sulle maglie, nessun reggiseno con ferretto, cinture senza fibbie metalliche). I piercing vanno tolti prima della visita. **Se il secondo metal detector fa scattare l'allarme, l'accesso all'IPT non può essere autorizzato e la visita non può avere luogo.**

È consentito portare all'interno dell'IPT:

- documento d'identità valido
- documento che attesti che avete un impianto metallico o un pacemaker
- franchi svizzeri (non banconote, solo monete) o carta di credito/debito per acquistare alimenti e bibite dai distributori automatici (senza portafoglio!)
- biberon, pannolini e salviettine umidificate per i bambini piccoli
- regalo per la persona detenuta a cui state facendo visita (cfr. cap. 3.7)
- pacchetto per la persona detenuta a cui state facendo visita (cfr. cap. 10).

Il personale di sicurezza vi chiamerà quando potrete entrare nell'IPT.

Dopo essere entrati nell'IPT, riceverete un badge visitatori che dovrete portare in modo ben visibile.

3.7 Regali da parte dei visitatori (art. 45 cpv. 2 lett. b e art. 68 cpv. 3 JVV)

In occasione della visita, i visitatori possono portare in regalo alle persone detenute a cui si rende visita:

- max. 10 foto e
- 2 giornali/riviste (senza contenuti violenti, sulle arti marziali, pornografici)

che dovranno essere consegnati all'ingresso. La persona detenuta li riceverà dopo il controllo in reparto. I regali di altro genere saranno respinti.

I pacchetti consegnati in occasione della visita saranno accettati all'ingresso solo se conformi ai requisiti dell'apposito regolamento (cfr. cap. 10). **I pacchetti saranno accettati solo per la persona detenuta a cui si rende visita.** Gli articoli saranno sottoposti a controllo e consegnati alla persona detenuta al termine della visita.

I visitatori non possono consegnare direttamente qualsiasi tipo di merce alla persona detenuta, e viceversa, ad eccezione delle bibite e degli snack acquistati direttamente in loco.

3.8 Cibo e bibite nelle sale visite

I visitatori non possono portare cibo dall'esterno per consumarlo durante la visita.

Le sale visite dispongono di distributori automatici di bibite e snack. Per l'acquisto, i visitatori possono portare con sé nell'IPT una carta di debito/credito o monete (CHF) (no banconote).

Le persone detenute non possono acquistare bibite e snack dai distributori automatici durante la visita, poiché non dispongono né di carta di credito né di denaro contante.

Alle persone detenute e ai loro familiari vengono offerte gratuitamente bottiglie d'acqua dai distributori automatici.

3.9 Fumo

È severamente vietato fumare (comprese sigarette elettroniche e liquidi) nelle sale visite e nei servizi igienici. Il mancato rispetto del divieto di fumare comporta l'immediata interruzione della visita.

3.10 Servizi igienici

Il centro visite dispone di servizi igienici a cui i visitatori possono accedere autonomamente dopo essersi annunciati al personale di sicurezza tramite l'interfono situato davanti ai servizi igienici. Se necessario, i bambini piccoli devono essere accompagnati al bagno dai propri familiari (non dalle persone detenute!).

Al piano interrato è presente un bagno dotato di fasciatoio. Si prega di avvisare il personale di sicurezza tramite l'interfono.

3.11 Cellulari - Fotografie durante la visita

I cellulari devono essere depositati negli armadietti del guardaroba della «Glauserhüsi» prima di entrare.

Nelle sale visite è disponibile una postazione fotografica con la quale la persona detenuta può farsi fotografare con i propri familiari.

Le persone detenute possono acquistare i gettoni per utilizzare la postazione nel negozio interno all'IPT.

3.12 Atti sessuali

È vietato compiere atti sessuali, fatta eccezione per la stanza dell'intimità in occasione delle visite del/la partner.

3.13 Sorveglianza delle visite e controlli

Le visite dei contatti privati sono sorvegliate nelle sale visite tramite telecamera o personalmente dal personale di sicurezza (eccezione: le visite del/la partner nella stanza dell'intimità non sono sorvegliate).

Per motivi di sicurezza e ordine pubblico, i visitatori privati possono essere sottoposti a una perquisizione superficiale da parte di personale dello stesso sesso prima, durante e dopo la visita.

3.14 Ritardo dei visitatori e interruzione anticipata di una visita

A causa delle procedure operative, le fasce orarie per le visite non possono essere prolungate. Ciò vale anche se i visitatori arrivano in ritardo.

Se una visita viene interrotta anticipatamente dai visitatori o dalla persona detenuta, la fascia oraria prenotata per la visita è comunque considerata utilizzata.

Lo stesso vale se il personale di sicurezza deve interrompere una visita a causa di un comportamento inappropriato della persona detenuta o dei visitatori.

3.15 Mancato svolgimento di una visita

Per quanto possibile, qualora sia impossibilitata a partecipare alla visita per ragioni a lei imputabili, la persona detenuta informerà direttamente i visitatori e – se non le è possibile farlo – l'IPT provvederà a comunicare l'informazione.

La persona detenuta deve annullare le fasce orarie da lei prenotate ma che non saranno utilizzate entro le ore 16:00 del giorno precedente, rivolgendosi al personale addetto all'assistenza. Se ciò non avviene, la visita sarà considerata effettuata.

3.16 Pulizia delle sale visite

Le persone detenute e i visitatori devono lasciare le sale visite pulite e in ordine. I rifiuti devono essere gettati. I giocattoli dei bambini devono essere riposti nelle scatole e riordinati nell'apposito spazio. I pannolini devono essere gettati nell'apposito cestino nel bagno provvisto di fasciatoio.

Nella sala 3 (sala per le famiglie e stanza dell'intimità) e nella sala 5 (sala comune per i visitatori) sono disponibili utensili per pulire la sporcizia evidente (macchie di caffè, tante briciole ecc.). I visitatori e le persone detenute sono tenuti a lasciare i locali puliti senza che venga chiesto loro prima della fine della visita.

3.17 Inosservanza delle disposizioni relative alle visite (art. 34 cpv. 2, art. 41 cpv. 2 lett. g JVG)

In caso di mancato rispetto delle disposizioni relative alle visite, la visita può essere interrotta.

I visitatori che compiono abusi durante le visite possono essere temporaneamente o, in caso di recidiva, definitivamente esclusi dalle visite.

4. Visite private a persone detenute in regime di esecuzione di sicurezza A e B

4.1 Regime di esecuzione di sicurezza B

Orari delle visite: cfr. cap. 3.5

Sala visite: le persone detenute ricevono le visite all'ingresso dell'IPT nella sala visite 1 al piano terra.

I responsabili del regime di sicurezza decidono se la visita si svolge con o senza pannello divisorio.

Cibo e bibite: i familiari possono recarsi nella sala comune al primo piano per acquistare bibite e snack dai distributori automatici (cfr. cap. 3.8).

Fotografie: le persone detenute sottoposte a regime di sicurezza B non possono utilizzare la postazione fotografica (cfr. cap. 3.11). Prima della visita possono richiedere al personale di assistenza una macchina fotografica dell'IPT con cui possono farsi fotografare insieme ai loro visitatori.

Uso dei servizi igienici: i visitatori e le persone detenute devono rivolgersi al servizio di sicurezza se devono utilizzare i servizi igienici.

Altre disposizioni: le altre disposizioni relative allo svolgimento delle visite si applicano per analogia (cfr. cap. 3.1 – 3.17).

4.2 Regime di esecuzione di sicurezza A

Orari delle visite: cfr. cap. 3.5

Contingente delle visite: per ogni mese civile sono possibili 3 fasce orarie di 2 ore ciascuna.

Sale visite: le persone detenute ricevono le visite nella sala visite dell'edificio B. La visita si svolge con un pannello divisorio.

Cibo e bibite: né i visitatori né le persone detenute possono consumare cibo o bibite.

Fotografie: non sono consentite né ai visitatori né alle persone detenute.

Uso dei servizi igienici: i visitatori e le persone detenute devono rivolgersi al personale di sicurezza tramite l'interfono.

5. Visite di bambini e ragazzi alle persone detenute

La detenzione di un familiare rappresenta un peso per i bambini e i ragazzi, soprattutto se si tratta del proprio padre. Con la detenzione cambia non solo la vita della persona detenuta, ma anche quella del/la partner, dei bambini e dei ragazzi, ovvero dell'intera famiglia.

Sfruttate le seguenti possibilità affinché i bambini o i ragazzi restino in contatto con il proprio padre detenuto:

- telefonate quotidiane dalla cella (cfr. cap. 8)
- videochiamate settimanali (cfr. cap. 7)
- contatti tramite lettera (ad es., i bambini possono inviare disegni al padre) (cfr. cap. 9).

I bambini e i ragazzi sono naturalmente i benvenuti anche nell'area per le visite dell'IPT. Devono essere accompagnati da un familiare adulto o da un funzionario. Per le visite con minorenni sono disponibili tutti gli orari di visita indicati al capitolo 3.5 (ad eccezione delle fasce orarie per le visite del/la partner nella stanza dell'intimità).

Inoltre, il mercoledì pomeriggio si svolge la cosiddetta visita dei bambini, alla quale sono ammessi solo i familiari **con minori di 18 anni** (massimo 4 persone in totale).

5.1 Bambini piccoli

Per i bambini piccoli è possibile portare con sé un biberon, pannolini e salviettine umidificate. Se il bambino ha bisogno di essere cambiato, i familiari devono avvisare il personale di sicurezza tramite l'interfono. Il familiare e il bambino saranno accompagnati in un bagno provvisto di fasciatoio e pattumiera per i pannolini.

Le persone detenute che ricevono la visita di bambini di età compresa tra i 3 e i 7 anni circa possono inviare all'accompagnatore/trice del bambino il libro illustrato «Auf den Spuren von Tim» (sulle tracce di Tim). Il libro può essere richiesto al servizio sociale. Con questo libro, i familiari possono preparare il bambino alla visita nell'istituto penitenziario. Tim, lo scoiattolo protagonista del libro, accompagnerà il bambino anche durante la visita all'IPT.

5.2 Giocattoli, libri per bambini, album fotografici

Nella sala comune e nella sala per le famiglie sono a disposizione giocattoli e libri per bambini. Il bambino può scegliere una scatola di giochi nella sala comune e portarla con sé nella sala visite. Non è consentito portare giocattoli privati nell'IPT.

Nella sala comune dell'IPT sono disponibili anche album fotografici che ritraggono gli spazi abitativi, ricreativi e lavorativi delle persone detenute. Grazie a questi album fotografici, le persone detenute possono mostrare ai bambini e ai ragazzi come vivono nell'IPT.

Al termine della visita, riordinate la scatola dei giochi insieme al bambino e rimettetela al suo posto, in modo tale che anche gli altri bambini possano divertirsi con i giocattoli.

5.3 Cibo e bibite

Nelle sale visite sono disponibili distributori automatici di bibite e snack (cfr. cap. 3.8).

Durante la visita dei bambini del mercoledì pomeriggio, la persona detenuta può ordinare prodotti da forno presso la panetteria, da consumare nella sala visita 3 (sala per le famiglie), ad esempio per festeggiare un compleanno insieme al bambino.

5.4 Assistenza e sorveglianza dei bambini

Le sale visite non vengono chiuse a chiave. Accompagnate vostro/a figlio/a se desidera prendere una scatola dei giochi nella sala comune, acquistare bibite e snack dal distributore automatico o andare ai servizi igienici per i visitatori.

La sorveglianza dei bambini durante la visita è di responsabilità dei familiari e della persona detenuta a cui il/la bambino/la fa visita!

6. Visite nella stanza dell'intimità con il/la partner

L'IPT dispone di una stanza dell'intimità dove le persone detenute in regime di esecuzione ordinaria, di lunga durata e speciale possono incontrare per 3 ore il/la proprio/a partner senza sorveglianza.

L'uso della stanza dell'intimità è possibile, purché siano soddisfatte le condizioni di ammissione, ogni due mesi civili per una durata di 3 ore. Le ore trascorse nella stanza dell'intimità vengono conteggiate nel contingente delle visite.

Le coppie che desiderano utilizzare la stanza dell'intimità devono soddisfare determinati requisiti. Ad esempio, la visita nella stanza dell'intimità è possibile solo se esiste una relazione stabile e vissuta. Inoltre, è necessario che le visite precedenti nelle sale dell'IPT si siano svolte senza problemi.

Se la persona detenuta è stata incarcerata per reati che potrebbero comportare un potenziale pericolo per il/la partner in questione, l'IPT effettua una valutazione dei rischi prima che la direzione decida in merito all'ammissione alla stanza dell'intimità.

Se una coppia desidera utilizzare la stanza dell'intimità, **la persona detenuta deve chiedere al servizio sociale le condizioni applicabili.**

Orari di utilizzo della stanza dell'intimità: cfr. cap. 3.5.

7. Contatti tramite videochiamata

7.1 Informazioni generali

La persona detenuta è responsabile personalmente di organizzare le videochiamate con i propri contatti privati e di fornire loro le informazioni necessarie.

Il tempo destinato alle videochiamate per ogni settimana civile (dal lunedì alla domenica) è di al massimo mezz'ora. Se ne può fruire durante gli orari ufficiali destinati alle videochiamate, a condizione che la sala per le videochiamate del reparto sia libera.

Il contingente per le videochiamate si aggiunge a quello per le visite.

7.2 Registrazione iniziale dei partner per le videochiamate

La procedura per la registrazione di nuovi partner per le videochiamate figura nel capitolo 3.2.

7.3 Prima di ogni contatto in videochiamata: fissare data e ora

Solo i contatti privati che hanno completato con successo la procedura di registrazione possono essere annunciati dalla persona detenuta per le videochiamate.

Previa fissazione dell'appuntamento desiderato per la videochiamata con il proprio contatto privato, la persona detenuta compila il modulo di richiesta per la videochiamata e lo presenta ai collaboratori addetti all'assistenza almeno due giorni prima della data desiderata (ad es. il martedì per una videochiamata il giovedì successivo).

La persona detenuta comunica personalmente ai propri contatti privati la data dell'appuntamento per la videochiamata e comunica loro qual è la sala visite virtuale assegnata, il relativo indirizzo Internet/codice QR nonché il PIN richiesto da digitare.

7.4 Fasce orarie per le videochiamate

Le videochiamate si svolgono a orari diversi a seconda del reparto abitativo, sul mezzogiorno o la sera, durante il tempo libero della persona detenuta. La persona detenuta concorda la data e l'ora con il personale di assistenza e, insieme al PIN di accesso necessario, comunica tali informazioni ai propri contatti privati tramite il telefono presente nella cella.

7.5 Regole per lo svolgimento delle videochiamate

La persona detenuta si impegna a stabilire i collegamenti per le videochiamate solo con i contatti privati che ha registrato come partner per le videochiamate. Non è consentito il collegamento con altre persone aggiuntive.

Sia la persona detenuta che il/la proprio/a partner per le videochiamate non possono svolgere atti sessuali. Lo stesso vale per la visualizzazione tramite la telecamera di immagini di natura pornografica o che esaltano la violenza.

Le sale dedicate alle videochiamate sono sorvegliate da telecamere.

Se il contatto videotelefonico non viene stabilito o viene stabilito solo in forma abbreviata perché il contatto privato è irraggiungibile o si collega troppo tardi oppure ancora perché la linea è interrotta a causa di problemi tecnici, l'appuntamento non può essere recuperato.

7.6 Come procedere concretamente per stabilire la connessione

Il contatto privato della persona detenuta può collegarsi all'ora concordata utilizzando i dati di contatto e il PIN ricevuti in precedenza dalla persona detenuta.

Per stabilire un collegamento in videochiamata, i sistemi devono soddisfare i requisiti seguenti:

- dispositivi mobili (cellulari, tablet, laptop) o personal computer (con fotocamera e uscita audio) collegati a Internet;
- browser aggiornato installato (si consiglia Google Chrome).

Si può accedere all'indirizzo della stazione assegnata per la videochiamata direttamente tramite il codice QR seguente oppure inserendo il link corrispondente direttamente nella barra degli indirizzi del browser:

7.7 Stazioni per le videochiamate

Stazione edificio A1

Selezionare la stazione assegnata tramite il codice QR o inserendo il link direttamente nella barra degli indirizzi del browser:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch8.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Stazione edificio A2

Selezionare la stazione assegnata tramite il codice QR o inserendo il link direttamente nella barra degli indirizzi del browser:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch6.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Stazione edificio A3

Selezionare la stazione assegnata tramite il codice QR o inserendo il link direttamente nella barra degli indirizzi del browser:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch7.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Stazione edificio A4

Selezionare la stazione assegnata tramite il codice QR o inserendo il link direttamente nella barra degli indirizzi del browser:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch5.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Stazione edificio B1

Selezionare la stazione assegnata tramite il codice QR o inserendo il link direttamente nella barra degli indirizzi del browser:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch1.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Stazione edificio B2

Selezionare la stazione assegnata tramite il codice QR o inserendo il link direttamente nella barra degli indirizzi del browser:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch2.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Stazione edificio B3

Selezionare la stazione assegnata tramite il codice QR o inserendo il link direttamente nella barra degli indirizzi del browser:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch4.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

7.8 Istruzioni per effettuare le videochiamate

L'indirizzo di destinazione appare nella finestra iniziale. *Tale indirizzo non deve essere modificato.*

Inserite il vostro nome (come figura sul documento d'identità).

Le impostazioni della telecamera e del microfono possono essere modificate cliccando su SETUP. *Se la vostra immagine non è visibile sul dispositivo, la fotocamera non è impostata correttamente.*

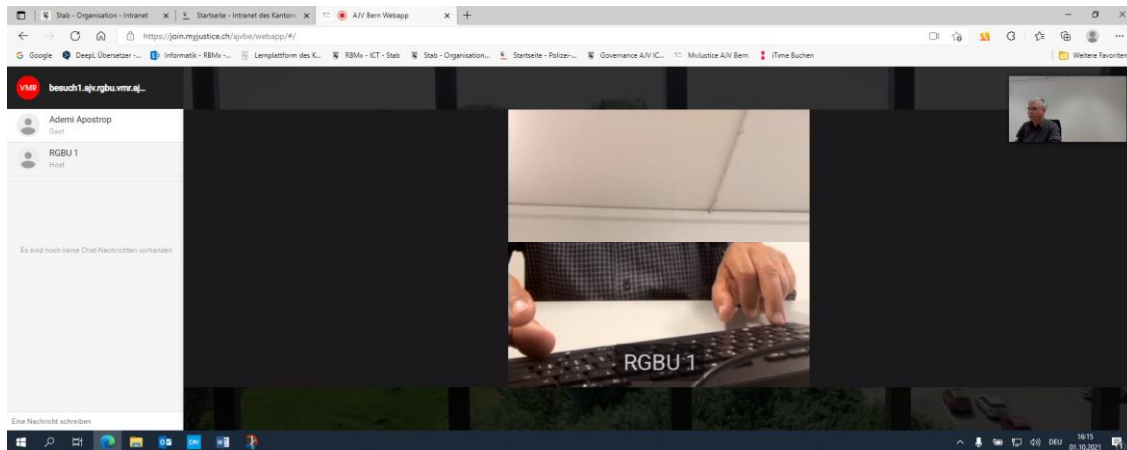
Se utilizzate tablet o cellulari, l'accesso alla telecamera e al microfono deve essere abilitato/autorizzato al momento della connessione.

Dopo aver cliccato su START, visualizzerete la schermata per inserire il PIN della conferenza.

La persona detenuta provvederà a inviarvi direttamente il PIN.

Cliccando su VERBINDEN, viene avviata la conferenza.

Se, presso l'IPT, la finestra di visita è già aperta, sulla schermata principale vedrete direttamente la persona di contatto responsabile della videochiamata.



Schermata che visualizzate se l'interlocutore/trice ha già acceso.

Dopo la visualizzazione della schermata iniziale, l'applicazione è pronta da utilizzare.

Se avete effettuato il login con troppo anticipo o se la finestra di visita non è ancora stata aperta presso l'IPT, visualizzerete la schermata sottostante. Non appena l'interlocutore/trice effettuerà il login, visualizzerete la schermata di cui sopra.



Schermata che visualizzate se l'interlocutore/trice non ha ancora acceso.

7.9 Inosservanza delle disposizioni concernenti le videochiamate

Se le condizioni di cui al capitolo 7.5 non vengono rispettate, i collaboratori dell'IPT possono annullare il contatto per la videochiamata.

Ai partner che fanno un uso improprio delle videochiamate si può vietare temporaneamente o, in caso di recidiva, in modo permanente, la possibilità di effettuare videochiamate.

8. Contatti tramite il telefono presente nella cella (art. 72 JVV, art. 21.4 RI)

8.1 Informazioni generali

Durante il tempo libero, all'interno della cella la persona detenuta ha a disposizione un telefono per le chiamate private, che può utilizzare per i contatti privati, ma non per ricevere telefonate.

In caso di malattia grave o di decesso di familiari, di questioni ufficiali non rinviabili e di preparativi per la scarcerazione, l'IPT può autorizzare l'uso del telefono durante l'orario di lavoro della persona detenuta.

Per ordine del tribunale, l'IPT ha la possibilità di sorvegliare il telefono presente nella cella.

8.2 Ricarica del credito di conversazione da parte dei contatti privati

I contatti privati della persona detenuta possono ricaricare il credito di conversazione della persona detenuta fino a un importo massimo di CHF 300. A tal fine, il contatto privato deve procedere come segue:

- effettuare il login sul sito Internet www.myphon.io
- digitare il numero di conto a otto cifre della persona detenuta (da richiedere direttamente alla persona detenuta durante una telefonata)
- inserire l'importo da trasferire
- confermare le condizioni di utilizzo e l'informativa sulla protezione dei dati
- scegliere il metodo di pagamento

8.3 Chiamate esterne all'IPT

L'IPT non può inoltrare le telefonate esterne alla persona detenuta. I messaggi sono trasmessi solo in casi urgenti.

9. Contatti tramite corrispondenza (art. 45 e 70 JVV, art. 21.2 RI)

La corrispondenza da e con persone detenute non è generalmente soggetta a restrizioni. Eventuali restrizioni o controlli sul contenuto si basano sull'articolo 70 JVV.

L'IPT provvede a controllare le lettere per verificare la presenza di oggetti vietati e, a seconda delle possibilità operative, a inoltrarle quotidianamente.

Indirizzo postale: Justizvollzugsanstalt Thorberg
Nome della persona detenuta
Thorbergstrasse 48
CH – 3326 Krauchthal

10. Invio di pacchetti (art. 45 e 71 JVV; art. 21.3 RI)

10.1 Informazioni generali

La persona detenuta può ricevere dai propri familiari pacchetti per un peso totale di 4 kg per mese civile.

In regime di esecuzione di sicurezza A e di esecuzione di lunga durata si applicano disposizioni diverse, in merito alle quali la persona detenuta può chiedere informazioni ai collaboratori addetti all'assistenza.

La persona detenuta può farsi consegnare solo i pacchetti il cui contenuto è a lei destinato.

La persona detenuta non può ricevere dai propri familiari pacchetti fatti recapitare direttamente all'IPT dal negozio online.

Prima di spedire un pacchetto, è consigliabile che la persona detenuta discuta con i propri familiari il contenuto del pacchetto che desidera ricevere e quando. Il volume dell'armadietto per la dispensa in reparto e il volume degli effetti personali nella cella sono limitati. Se la persona detenuta riceve una quantità eccessiva di cibo o di effetti personali tramite pacchetti, questi non possono essere consegnati.

L'IPT non accetta i pacchetti che superano integralmente o parzialmente il contingente di pacchetti mensile.

I generi alimentari e le merci che non vengono consegnati alla persona detenuta saranno rispediti al mittente o distrutti a spese della persona detenuta.

In caso di contenuto illegale dei pacchetti, ci si riserva il diritto di procedere penalmente.

10.2 Contenuto dei pacchetti

L'IPT distingue tra contenuti ammessi, non ammessi e ammessi solo previa autorizzazione.

10.2.1 Contenuti per i pacchetti autorizzati con addebito al contingente dei pacchetti

A. Alimenti

- Prodotti alimentari di produzione industriale nella confezione originale chiusa, a meno che non figurino nel capitolo 10.2.2.

B. Altro

- Prodotti per i fumatori (no liquidi e sigarette elettroniche; non contenenti CBD)
- Poster e fotografie per la cella
- Matite, penne colorate, blocchi di carta, carta da lettere, buste
- Quotidiani e periodici
- Piccoli regali fatti a mano da uno dei propri figli minorenni registrati presso l'IPT come visitatore/trice o partner per le videochiamate (no cibo)

10.2.2 Contenuti non autorizzati nei pacchetti

A. Alimenti

In linea di principio non sono autorizzati i seguenti alimenti:

- alimenti nei seguenti imballaggi: conserve (lattine e barattoli), tubetti, bottiglie o tetrapack e bombolette spray
- alimenti cucinati, cotti al forno o fatti in casa
- alimenti che devono essere refrigerati
- prodotti freschi facilmente deperibili
- liquidi di ogni tipo
- polveri, farine, granulati, lenticchie e cereali con lunghezza o diametro < 10 millimetri
- altri alimenti che non possono essere controllati dal servizio di sicurezza.

Concretamente, non sono autorizzati alimenti quali ad esempio:

- alimenti cucinati, cotti al forno o fatti in casa
- carne e prodotti ittici di qualsiasi tipo
- latticini (anche se in polvere) e uova
- verdura e frutta fresca e secca (compresi datteri e uvetta)
- bibite, oli, aceto,
- salse e paste (ad es. ketchup, maionese, pasta di curry)
- miele
- spezie, erbe aromatiche, tè e infusi di ogni tipo (compresi i brodi)
- Frutta secca con guscio (comprese le arachidi)
- agenti lievitanti come lievito in polvere, lievito e bicarbonato di sodio
- gomme da masticare
- integratori alimentari in polvere o in compresse (autorizzati: barrette)
- alcol, alimenti contenenti alcol
- caffè in grani, caffè macinato, capsule di caffè

B. Altro

In linea di principio non sono autorizzati gli articoli seguenti:

- con contenuti, scritte o immagini pornografiche, violente, razziste o nazionalistiche
- il cui controllo non è possibile o comporta un onere sproporzionato.

Concretamente, non sono autorizzati gli articoli seguenti:

- farmaci e articoli medici
- articoli da toilette
- tabacco e prodotti del tabacco contenenti CBD
- snus, tabacco da masticare e tabacco da fiuto
- sigarette elettroniche e liquidi
- attrezzi, forbici, coltelli, oggetti simili ad armi e armi
- mobili
- attrezzature sportive
- oggetti per il letto, biancheria da letto, cuscini, copriletto
- candele
- utensili da cucina, teiere e caffettiere, posate, stoviglie (1 tazza con autorizzazione, vedi cap. 10.2.3)
- dispositivi elettronici ed elettrici e cavi di qualsiasi tipo
- cellulari e altri mezzi di comunicazione elettronici
- CD e DVD

- supporti di memoria digitali di qualsiasi tipo
- francobolli, carte prepagate di qualsiasi tipo, buoni con credito
- orologi e gioielli

10.2.3 Articoli ammessi previa autorizzazione dell'IPT

Articoli ammessi solo previa autorizzazione, ma non computati nel contingente dei pacchetti:

- libri
- materiale didattico
- 1 tazza da caffè o da tè
- materiale per il fai-da-te
- strumento musicale

Importante:

- Se inviate a una persona detenuta un pacchetto contenente articoli soggetti ad autorizzazione che non vengono computati nel contingente dei pacchetti, **vi preghiamo di indicare in modo chiaro e ben leggibile sul pacchetto «OHNE ANRECHNUNG AN KONTINGENT»** (da non computare nel contingente). In caso contrario, il pacchetto potrebbe non essere accettato perché il contingente mensile è già stato superato.
- La persona detenuta non può ricevere dai propri familiari pacchetti fatti recapitare direttamente all'IPT dal negozio online.

Articoli ammessi solo previa autorizzazione, ma computati nel contingente dei pacchetti:

- abiti e scarpe (attenzione: si applicano le norme usuale relative agli abiti privati. Chiedete prima alla persona detenuta!);
- 1 tappeto da preghiera senza bussola e struttura (dimensioni massime: 75 × 150 cm)

10.3 Pacchetti in arrivo

I pacchetti possono essere:

- spediti per posta o tramite corriere privato.
- portati dai familiari **esclusivamente in occasione delle visite e solo per la persona a cui stanno rendendo visita.**

L'IPT non accetta i pacchetti consegnati all'ingresso dell'IPT al di fuori delle visite di familiari o di terzi. Lo stesso vale per i pacchetti inviati per posta con mittente anonimo o illeggibile.

L'IPT accetta i pacchetti per i quali devono essere pagate tasse (ad es. i dazi doganali) solo se la persona detenuta è disposta a pagare le tasse corrispondenti.

10.4 Controllo dei pacchetti in arrivo

L'IPT provvede a controllare i pacchetti in arrivo.

Se un pacchetto viene respinto, la persona detenuta ne viene informata. La persona detenuta può decidere se rispedire il pacchetto al mittente a proprie spese o se gettarlo.

In caso di consegna di droga, l'intero pacchetto sarà distrutto. È fatto salvo il diritto di sporgere denuncia alla polizia.

11. Denaro in contanti (art. 44 e 45 JVV)

La persona detenuta ha la possibilità di ricevere denaro in contanti dai propri contatti privati tramite bonifico sul proprio conto corrente postale, in occasione di visite, con lettere e pacchetti (**entrambi sconsigliati**).

Per i bonifici occorre utilizzare il conto corrente postale seguente:

Justizvollzugsanstalt Thorberg

3326 Krauchthal

Conto 30-1372-7

IBAN Thorberg: CH08 0900 0000 3000 1372 7

BIC Thorberg: POFICHBEXXX

Il mittente deve indicare imperativamente e in maniera ben leggibile il nome e il cognome della persona detenuta nonché la sua data di nascita come **causale del versamento**, in modo tale da poter trasferire alla persona detenuta l'importo versato.

Si raccomanda di effettuare il pagamento tramite **online banking**, in modo tale che la persona detenuta non debba sostenere spese. In caso di spese, esse sono a carico della persona detenuta. L'IPT provvederà a detrarre le spese sostenute dall'importo versato.

Se gli importi non possono essere assegnati a una persona detenuta o non possono essere ritrasferiti a causa di informazioni mancanti (causale del versamento mancante, informazioni mancanti sul mittente), l'importo sarà trasferito al fondo per le persone detenute dell'IPT.

Gli **importi fino a CHF 600 per anno civile** che la persona detenuta riceve in occasione di visite, tramite bonifico postale o con pacchetto/lettera (sconsigliati) vengono **accreditati sul conto libero**. Gli importi superiori vengono trasferiti sul conto vincolato di cui la persona detenuta non può disporre liberamente.

12. Uscite e permessi (art. 84 cpv. 6 CP, art. 75 JVV, art. 21.7 RI)

Nel caso di regime aperto che prevede la possibilità di uscite e permessi (accompagnati), si applicano l'articolo 84 capoverso 6 CP e le direttive concordatarie del Cantone responsabile dell'esecuzione.

Nel caso di regime aperto programmato, i provvedimenti saranno inclusi nel piano di esecuzione della persona detenuta. La prima volta le uscite e i permessi devono essere autorizzati dall'autorità che ha disposto la detenzione e, se necessario, dalla commissione tecnica concordataria.

Le uscite e i permessi accompagnati dai collaboratori dell'IPT si svolgono generalmente solo negli spazi pubblici e solo nei giorni lavorativi.

L'autorizzazione di un'uscita o di un permesso può essere soggetta a condizioni.

Istituto penitenziario di Thorberg
Regine Schneeberger



Direttrice